33. Griechische Filmwoche München

14 –24 Nov. 2019



33η Εβδομάδα Ελληνικού Κινηματογράφου Μονάχου

Gasteig München

facebook.com/griechischefilmwocheOFFICIAL
Instagram.com/griechischefilmwoche
www.griechischefilmwoche.com



Vorwort

Im Mittelpunkt der 33. Griechischen Filmwoche, die vom 14. bis 24. November im Gasteig gastiert, steht das heutige Griechenland. Ein Land geprägt von der Wirtschaftskrise, das dennoch hoffnungsvoll, weltoffen und positiv in die Zukunft blickt. Die Filmreihe zeigt über 20 Neuproduktionen aus Griechenland und Zypern - darunter packende Thriller, perfide Familiendramen und herzhafte Komödien.

Für den bildgewaltigen Auftakt des Festivals sorgt das neueste Werk von **Zimt und Koriander** - Regisseur Tassos Boulmetis, **1968**. Mit viel Charme, Humor und Liebe begleitet der Filmemacher die Protagonisten am Abend des legendären Basketball-Finales zwischen AEK Athen und Slavia Prag.

Das diesjährige Programm umfasst viele Deutschlandpremieren wie etwa **The Waiter**, **Holy Boom**, **Her Job**, **Scopophilia** und **In This Land Nobody Knew How To Cry**. Auch der Dokumentarfilm **Greek Rock Revolution**, eine Hommage an die Rockszene im krisengebeutelten Hellas, ist zum ersten Mal in Deutschland zu sehen.

Ein wichtiges Highlight ist **Der Balkon**. Dieser bewegende Film dokumentiert die Verbrechen der deutschen Wehrmacht in Griechenland. Im Mittelpunkt steht dabei das Bergdorf Lyngiades, welches 1943 von den Nazis völlig ausgelöscht wurde. Prof. Dr. Schminck-Gustavus, auf dessen Gesprächen mit den letzten Überlebenden des Massakers der Film beruht, und Regisseur Chrysanthos Konstantinidis sind bei der Filmvorführung anwesend.

Die Griechische Filmwoche München freut sich auf Ihren Besuch.

Herzlich Willkommen.
Καλώς ήλθατε

Cinephile München

FILMSTADT MÜNCHEN

DAS SIND WIR!

		MITTELMEER FILMTAGE
		Januar 2020
MITTEL PUNKT EUROPA FILMFEST	**BUNTER HUND**	**TÜRKISCHE FILMTAGE**
Februar/März	*März*	*März*
FLIMMERN& RAUSCHEN	**DOK. FEST**	**CINEMA IRAN**
März	*Mai*	*Juli*
BOLLERWAGEN KINO	**SPIELSTADT MINI-MÜNCHEN**	**UNDER DOX**
August	*August (2-jährig)*	*Oktober*
AFRIKANISCHE FILMTAGE	**QFFM** QUEER FILM FESTIVAL MÜNCHEN	**KINDERKINO** OSTERFILMTAGE/ HERBSTFILMTAGE
Oktober	*Oktober*	*Fühjahr/Herbst*
BIMOVIE	**GRIECHISCHE FILMWOCHE**	**JUDOKS**
November	*November*	*November*
LATEIN-AMERIKANISCHE FILMTAGE	**CENTO FIORI CINEMA**	**KINO ASYL**
November	*Dezember*	*Dezember*

filmstadt-muenchen.de

Inhalt

1968	06
Her Job	07
The Waiter	08
Waiting for the Godmother	09
Smuggling Hendrix	10
Holy Boom	11
Scopophilia	12
Blue Queen	13
Programmübersicht	14 - 15
Das Wunder im Meer von Sargasso	16
Pause	17
Still River	18
The Invisible Hands	19
Greek Rock Revolution	20
In This Land Nobody Knew How to Cry	21
Der Balkon - Wehrmachtsverbrechen in Griechenland	22
The Right Pocket of the Robe	23
Kurzfilme aus Griechenland	24
When Tomatoes Met Wagner	25
Kostis Papagiorgis - The Sweetest Misanthrope	26
The Favourite	27
Tickets	30

1968



Eröffnung
Donnerstag, 14. Nov.
19:00, Carl-Orff-Saal
Zu Gast ist der legendäre Ex-Basketballspieler Christos Zoupas. Im Anschluss Eröffnungsfeier in der Münchner Stadtbibliothek Am Gasteig.

Mittwoch, 20. Nov.
18:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2018
Drama, Dokufiktion, 94 Minuten, OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie & Drehbuch
Tassos Boulmetis
Besetzung
Ieroklis Michaelidis
Stelios Mainas
Antonis Antoniou
Giannis Vouros
Vasiliki Troufakou
Taxiarchis Chanos

4. April 1968. 80.000 Menschen fiebern im Athener Kallimarmaro-Stadion mit, Millionen weitere hören über Rundfunk zu. Das Basketballspiel zwischen AEK Athen und Slavia Prag hat soeben begonnen. Ein verliebtes Mädchen träumt im selben Moment von ihrem Hochzeitstag, während ihr Zukünftiger nach jedem Korb der griechischen Mannschaft tobt. Ein älteres Paar erinnert sich an die Heimat, die sie hinter sich gelassen haben. Ein junger kommunistischer Gefangener jubelt aus seiner Gefängniszelle, und ein Wettbüro wird zum Ort, an dem alte und neue Wunden aufreißen. Mit viel Humor, Charme und Liebe begleitet Tassos Boulmetis' Dokufiktion seine Protagonisten durch das legendäre Basketball-Finale. Am Ende der Nacht wird sich die griechische Geschichte für immer verändert haben.

Το 1968 στη διάρκεια της Χούντας όλη η Ελλάδα γίνεται ένα και ξεχύνεται στους δρόμους να πανηγυρίσει τον άθλο της μπασκετικής ΑΕΚ για την κατάκτηση του κυπέλλου της Ευρώπης στο Καλλιμάρμαρο. Οι συγκινητικές και αστείες ιστορίες της ταινίας συνθέτουν έναν πολύχρωμο μικρόκοσμο, αλλά και τον καμβά μιας συγκλονιστικής εποχής, μιας ολόκληρης χώρας.

Her Job
Η δουλειά της



Freitag, 15. Nov.
18:30, Carl-Amery-Saal

Samstag, 23. Nov.
20:30, Carl-Amery-Saal
Hauptdarstellerin Marisha Triantafyllidou ist am 23.November Gast der Griechischen Filmwoche.

Griechenland/Frankreich/ Serbien, 2019, Drama, 89 Minuten, OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie & Drehbuch
Nikos Labôt
Besetzung
Marisha Triantafyllidou
Dimitri Imello
Maria Filini

Panagiota führt mit ihrem Ehemann Kostas ein ruhiges Leben in einem gehobenen Stadtteil von Athen. Die Rollen sind klar verteilt: Kostas bringt das Geld nach Hause und Panagiota kümmert sich um den Haushalt und die Kinder. Als die griechische Wirtschaftskrise zuschlägt, verändert sich auch das Leben der Kleinfamilie. Kostas verliert seine Arbet und so macht sich Panagiota auf die Suche nach einem Job. Schließlich findet sie eine Anstellung bei einer Putzfirma und Panagiota beginnt zum ersten Mal auf eigenen Beinen zu stehen.

Η 37χρονη Παναγιώτα αναγκάζεται μετά την απόλυση του συζύγου της να βρει δουλειά για να συντηρήσει την οικογένειά της. Σε πείσμα όλων των εμποδίων κατακτά για πρώτη φορά οικονομική και συναισθηματική ανεξαρτησία. Όποιες αποφάσεις και να πάρει από κει και μετά δε θα ναι ποτέ πια η ίδια...

The Waiter



Freitag, 15. Nov.
20:30, Carl-Amery-Saal

Freitag, 22. Nov.
20:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2018
Drama, 104 Minuten, OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie & Drehbuch
Steve Krikris
Besetzung
Aris Servetalis
Yannis Stankoglou
Alexandros Mavropoulos
Eleana Finokalioti

Renos ist Kellner und führt ein ruhiges, bescheidenes und geordnetes Leben. Menschen interessieren den Exzentriker eher weniger, seine ganz Liebe gehört seinen Pflanzen. Eines Tages wird er unfreiwillig in das mysteriöse Verschwinden seines Nachbarn Milan verwickelt und von den beiden plötzlich auftauchenden rätselhaften Gestalten „Der Blonde" und Gina in ein gefährliches Abenteuer gestürzt, das sein ganzes Leben auf den Kopf stellt und ihn an seine Grenzen führt. Steve Krikis Debütfilm basiert auf wahren Tatsachen, die er selbst erlebt hat, als er in den 1980er Jahren in New York lebte, er verlegte den Handlungsort jedoch von New York in die Athener Unterwelt.

Ο Ρένος είναι ένας μοναχικός και φιλήσυχος σερβιτόρος, ο οποίος αρχίζει να ανησυχεί για την εξαφάνιση του γείτονά του Μίλαν. Η ξαφνική παρουσία του «Ξανθού» στο διαμέρισμα του τελευταίου θα τον αναστατώσει ακόμα περισσότερο, οδηγώντας τον σε μερικές ανατρεπτικές για τη μέχρι τώρα ζωή του αποφάσεις.

Waiting for the Godmother

Περιμένοντας την Νονά



Samstag, 16. Nov.
16:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2019
Komödie, 96 Minuten
OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie
Nikos Zapatinas
Drehbuch
Sotiris Petridis
Besetzung
Thanasis Tsaltabassis
Dimitra Papadea (Demy)
Lefteris Elefteriou
Joel Cederberg
Katerina Papoutsaki

Nach vielen unschönen Ereignissen verlassen die beiden besten Freunde Iraklis und Agisilaos ihre Heimatstadt Athen. Sie wollen sich auf der idyllischen Insel Naxos niederlassen, wo auch die Patentante von Iraklis lebt. Doch auf dem Weg dorthin erfahren sie, dass die Patentante im Sterben liegt. Auch Phedra aus Köln will nach Naxos und freut sich über ihren ersten Urlaub in der Heimat. Als die drei aufeinandertreffen, beginnt ein unglaubliches Abenteuer zwischen Leben und Tod – mit einem überraschenden Ausgang.

Πόσο στενάχωρη είναι η αναμονή θανάτου ενός συγγενικού προσώπου; Καθόλου αν έχεις τη σωστή παρέα! Το ταξίδι του Ηρακλή και του Αγησίλαου προς τη Νάξο είναι γεμάτο συναντήσεις, ανατροπές, γέλιο, και...κηδείες!

Smuggling Hendrix
Αναζητώντας τον Χέντριξ



Samstag, 16. Nov.
18:30, Carl-Amery-Saal

Freitag, 22. Nov.
18:30, Carl-Amery-Saal

Deutschland/Zypern/ Griechenland, 2018, Komödie, 92 Minuten, OmdtU, griechisch mit deutschen Untertiteln
Regie & Drehbuch
Marios Piperidis
Besetzung
Adam Bousdoukos
Vicky Papadopoulou
Fatih Al
Özgür Karadeniz
Marios Stylianou

Der ehemals erfolgreiche Musiker Yiannis will die Insel Zypern verlassen. Nach einer schmerzhaften Trennung und hohen Kreditschulden, wegen derer ihm mehrere Kriminelle im Nacken sitzen, scheint der richtige Zeitpunkt gekommen zu sein. Als sein Hund Jimmy die Pufferzone zwischen dem griechischen Norden und dem türkischen Süden durchquert, beginnt ein chaotisches Abenteuer. Yiannis findet Jimmy zwar wieder, doch laut europäischem Gesetz dürfen Tiere die griechisch-türkische Grenze nicht passieren.

Το σχέδιο του Γιάννη να φύγει από την Κύπρο ανατρέπεται όταν ο σκύλος του διασχίζει τη Νεκρή Ζώνη περνώντας από τις ελεύθερες περιοχές στα κατεχόμενα. Εξαιτίας της απαγόρευσης διέλευσης ζώων, ξεκινά ένα ταξίδι επαναπατρισμού του σκύλου και έρχεται αντιμέτωπος με το παρελθόν του και την ιστορία του τόπου.

Holy Boom



Samstag, 16. Nov.
20:30, Carl-Amery-Saal

Sonntag, 24. Nov.
18:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland/Albanien/Zypern, 2018, Drama, 99 Minuten, OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie
Maria Lafi
Drehbuch
Maria Lafi
Elena Dimitrakopoulou
Besetzung
Nena Menti
Samuel Akinola
Kostas Antalopoulos
Spiros Ballesteros
Meletis Georgiadis

Am Palmsonntag sprengt der 16-jährige Ige einen Postkasten in seiner Nachbarschaft in die Luft. Ein Großteil der Sendungen brennt ab. Für die Empfänger hat der Streich schreckliche Folgen. Lena und Manos müssen sich mit der Drogen-Mafia auseinandersetzen, weil eine LSD-Lieferung zerstört wurde. Adia kann ihre Identität nicht mehr nachweisen und ihr droht die Abschiebung. Die ausländerfeindliche Thalia wird niemals in Erfahrung bringen, was aus ihrem verschollenen Kind geworden ist.

Σε μια αθηναϊκή γειτονιά οι ζωές τεσσάρων ανθρώπων ανατρέπονται και μπλέκονται μεταξύ τους, όταν ο 17χρονος Ινγκέ ανατινάζει το γραμματοκιβώτιο. Η απώλεια προσωπικής αλληλογραφίας, σημαντικών εγγράφων και φακέλων θα ωθήσουν τους ήρωες στα άκρα, με φόντο την κατανυκτική ατμόσφαιρα της Μεγάλης Εβδομάδας του χριστιανικού Πάσχα.

Scopophilia



Sonntag, 17. Nov.
16:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2018, Thriller, 70 Minuten, OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie
Natalia Lampropoulou
Ilektra Aggeletopoulou
Drehbuch
Sotiris Petridis
Besetzung
Joyce Evidi
Konstantinos Liaros
Ilectra Kartanou
Nikias Fontaras
Eleni Thimiopoulou

Alexis ist Student der Athener Filmhochschule. Wegen einer schweren Erkrankung studiert und arbeitet er von Zuhause aus. Aus Langeweile hackt sich er sich oft in die Computer seiner Nachbarn ein. Eines Tages schaut Alexis zu, wie eine Frau vor laufenden Kameras erwürgt wird. Ratlos versucht er mithilfe seiner Freundin Niki den Mörder ausfindig zu machen. Was Alexis nicht ahnt: Der Täter ist längst auf der Suche nach ihm.

Ο Αλέξης είναι ένας φοιτητής, που κάνει τη διατριβή του πάνω στον κινηματογράφο. Όντας εγκλωβισμένος στο σπίτι του εξαιτίας μιας σοβαρής μόλυνσης στο αναπνευστικό του σύστημα, ο νεαρός κατασκοπεύει τις ζωές ανθρώπων που δεν γνωρίζει. Ένα βράδυ γίνεται αυτόπτης μάρτυρας της δολοφονίας μιας κοπέλας και μπλέκει στον ιστό ενός κατά συρροή δολοφόνου. Θα μπορέσει να ξεσκεπάσει τον δολοφόνο ή θα πιαστεί και ο ίδιος στην παγίδα του;

Blue Queen
Μπλε Βασίλισσα



Sonntag, 17. Nov.
18:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2018, Thriller
90 Minuten, OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie
Alexandros Sipsidis
Drehbuch
Dimitris Evlampidis
Apollonia Tsanta
Besetzung
Michalis Ikonomou
Dimitris Immelos
Raschmie Soukouli
Themis Panou
Foteini Levogianni
Eleni Roussinou

Mafia-Pate Angelos hat es auf die "Blaue Königin" abgesehen. Nach einem geglückten Raubüberfall fällt der wertvollste Diamant der Welt tatsächlich in seine Hände – mit unvorhergesehenen Folgen. In seiner Mafia-Bande entsteht kurz darauf eine brenzlige Situation. Yiannis, einer der engsten Vertrauten des Paten, lässt sich von seiner Ehefrau überreden, sich mit Stavros zu verbünden. Gemeinsam wollen sie die "Blaue Königin" stehlen. Aber jeder von ihnen verfolgt in Wahrheit ganz andere Pläne.

Ένα διαμάντι, η Μπλε Βασίλισσα, τέσσερις άντρες σε ένα βανάκι και ένα γρήγορο κυνηγητό. Τέσσερις οπτικές της ίδιας ιστορίας συναντιούνται σε ένα ενδιαφέρον και γρήγορο νέο νουάρ φιλμ made in Greece.

Programmübersicht

Donnerstag 14. Nov.

19:00 Uhr
1968
94 Minuten, OmeU
Seite 06

Freitag 15. Nov.

18:30 Uhr
Her Job
89 Minuten, OmeU
Seite 07

20:30 Uhr
The Waiter
104 Minuten, OmeU
Seite 08

Samstag 16. Nov.

16:30 Uhr
Waiting for the Godmother
96 Minuten, OmeU
Seite 09

18:30 Uhr
Smuggling Hendrix
92 Minuten, OmdtU
Seite 10

20:30 Uhr
Holy Boom
99 Minuten, OmeU
Seite 11

Sonntag 17. Nov.

16:30 Uhr
Scopophilia
70 Minuten, OmeU
Seite 12

18:30 Uhr
Blue Queen
90 Minuten, OmeU
Seite 13

20:30 Uhr
Das Wunder im Meer von Sargasso
120 Minuten, OmdtU
Seite 16

Montag 18. Nov.

18:30 Uhr
Pause
96 Minuten, OmeU
Seite 17

20:30 Uhr
Still River
130 Minuten, OmeU
Seite 18

Dienstag 19. Nov.

18:00 Uhr
The Invisible Hands
93 Minuten, Ome/grU
Seite 19

20:00 Uhr
Greek Rock Revolution
96 Minuten, OmgrU
Seite 20

Mittwoch 20. Nov.

18:30 Uhr
1968
94 Minuten, OmeU
Seite 06

20:30 Uhr
In This Land Nobody Knew How to Cry
90 Minuten, OmeU
Seite 21

Donnerstag 21. Nov.

18:00 Uhr
Der Balkon - Wehrmachtsverbrechen in Griechenland
105 Minuten, OmdtU
Seite 22

21:00 Uhr
The Right Pocket of the Robe
100 Minuten, OmeU
Seite 23

Freitag 22. Nov.

18:30 Uhr
Smuggling Hendrix
92 Minuten, OmdtU
Seite 10

20:30 Uhr
The Waiter
104 Minuten, OmeU
Seite 8

Samstag 23. Nov.

15:00 Uhr
Kurzfilme aus Griechenland
Filme vom Kurzfilmfestival Drama und anderen wichtigen Kurzfilmfestivals in Griechenland
Seite 24

18:30 Uhr
When Tomatoes Met Wagner
72 Minuten, OmeU
Seite 25

20:30 Uhr
Her Job
89 Minuten, OmeU
Seite 7

Sonntag 24. Nov.

16:00 Uhr
Kostis Papagiorgis - The Sweetest Misanthrope
92 Minuten, OmeU
Seite 26

18:30 Uhr
Holy Boom
99 Minuten, OmeU
Seite 11

21:00 Uhr
The Favourite
120 Minuten, OmgrU
Seite 27

Das Wunder im Meer von Sargasso

Το Θαύμα της Θάλασσας των Σαργασσών



Sonntag, 17. Nov.
20:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland/Deutschland/
Niederlande/Schweden, 2019
Thriller, 120 Minuten, OmdtU,
griechisch mit deutschen Untertiteln

Regie
Syllas Tzoumerkas

Drehbuch
Youla Boudali
Syllas Tzoumerkas

Besetzung
Angeliki Papoulia
Youla Boudali
Hristos Passalis

In einer kleinen griechischen Lagunenstadt fristen zwei Frauen ihr trostloses Leben und träumen davon, der verhassten Provinz endlich zu entkommen. Elisabeth war eine ehrgeizige Polizistin, bevor sie aus Athen hierher versetzt wurde. Jetzt ist sie einsam, schlecht gelaunt und meist verkatert. Rita ist die verschlossene, geheimnisvolle Schwester eines Schlagersängers, der in der örtlichen Disco auftritt. Sein plötzlicher Tod erschüttert die Stadt und stellt das soziale Gefüge in Frage. Elisabeth wird mit der Aufklärung des Falls beauftragt und je weiter sie mit ihren Ermittlungen kommt, desto mehr Geheimnisse treten aus dem Sumpf der Kleinstadt zu Tage.

Δύο γυναίκες στην ίδια επαρχιακή πόλη. Μια αυτοκτονία που θα τους ενώσει και θα τους βουτήξει στον κόσμο του ονείρου και των υπερβατικών αναζητήσεων. Ψάχνουν ένα θαύμα, την αρχή μιας λύτρωσης, το τέλος της αξιοπρέπειας ή την ίδια τη ζωή;

Pause
Η Παύση



Montag, 18. Nov.
18:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2018
Drama, 96 Minuten, OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie & Drehbuch
Tonia Mishiali
Besetzung
Stela Fyrogeni
Andreas Vasiliou
Popi Avraam
Marios Ioannou
Prokopis Agathokleous
Marina Mandri
Georgina Tatsi
Andrey Pilipenko

Die Ehe ist wie ein Gefängnis. Das behauptet zumindest Elpida. Ihr Ehemann interessiert sich nicht für ihre Gefühle, ihr Alltag ist monoton. Als eines Tages ein Maler ihr Haus zu streichen beginnt, sieht sich die Hausfrau mit ihren eigenen ungestillten Wünschen konfrontiert. Lohnt es sich eine Auszeit in der Beziehung zu nehmen?

Η Ελπίδα εγκλωβισμένη ανάμεσα σε έναν καταπιεστικό σύζυγο και μια μονότονη ζωή ψάχνει αγωνιωδώς τρόπους διαφυγής. Η ηρωίδα προσπαθώντας να εκλυθούν οι σεξουαλικές ορμές της και να ικανοποιηθούν οι ανεκπλήρωτες επιθυμίες της, έρχεται αντιμέτωπη με την παύση και την επανεκκίνηση κάθε δύναμης, που ορίζει τη ζωή της.

Still River
Ακίνητο Ποτάμι



Montag, 18. Nov.
20:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland / Frankreich / Lettland, 2018, Drama, 130 Minuten, OmeU, englisch mit griechischen Untertiteln
Regie
Angelos Frantzis
Drehbuch
Angelos Frantzis
Spryros Krimpalis
Besetzung
Andreas Konstantinou
Katia Goulioni
Indra Burkovska
Juris Bartkevis

Wegen eines Jobangebots in einem Industriebetrieb ziehen Petros und Anna in eine sibirische Kleinstadt. Völlig geschockt stellen beide fest, dass Anna schwanger ist – und das obwohl die beiden nicht miteinander geschlafen haben. Petros beginnt Anna zu misstrauen, während sie sich immer mehr zu religiösen Kreisen hingezogen fühlt, die die Schwangerschaft als ein Wunder interpretieren. In ihrer einstmals festen Verbindung machen sich zunehmend Risse bemerkbar. Dabei wird ihr persönliches Drama zum Schauplatz der Auseinandersetzungen zwischen spirituellen und rationalen Interessen vor Ort.

Σε μια κωμόπολη της Σιβηρίας μετακομίζει η Άννα και ο Πέτρος, ένα παντρεμένο ζευγάρι Ελλήνων, λόγω επαγγελματικών υποχρεώσεων του Πέτρου. Εκεί ανακαλύπτουν ότι η Άννα είναι έγκυος, ένα γεγονός που ανατρέπει τη ζωή τους. Οι ήρωες σε σύγκρουση με την λογική και το συναίσθημα, τον ορθολογισμό και την πίστη. Τολμηρά ερωτήματα με φόντο τα πανέμορφα χιονισμένα τοπία της Σιβηρίας.

The Invisible Hands

Τα αόρατα χέρια



Dienstag, 19. Nov.
18:00, Carl-Amery-Saal

Griechenland/Ägypten, 2017
Dokumentarfilm, 93 Minuten, Omgr/eU, englisch und arabisch mit griechischen und englischen Untertiteln
Regie
Marina Gioti

Kurz nach Beginn der arabischen Revolution in Ägypten im Jahr 2011 kam der amerikanisch-libanesische Underground-Renegat, Musiker und Ethnomusikologe Alan Bishop (bekannt durch die Bands *Sun City Girls* und *Sublime Frequencies*) nach Kairo. Dort beginnt er mit drei jungen Musikern seine alten Songs ins Arabische zu übertragen. Unter Bishops Mentorenschaft entwickelt sich diese außergewöhnliche Zusammenarbeit zu einer Formation namens T**he Invisible Hands**. Der Film entstand zwischen den beiden entscheidenden Wahlen, die die Zeit nach dem Arabischen Frühling geprägt haben.

Ο αιρετικός underground Αμερικανολιβανέζος μουσικός και εθνομουσικολόγος Άλαν Μπίσοπ (Sun City Girls, Sublime Frequencies) προσγειώνεται ως ξένος στο Κάιρο λίγο μετά την επανάσταση του 2011 και ενώνει τις δυνάμεις του με τρεις νέους Αιγύπτιους μουσικούς, για να μεταφράσουν τα παλιά τραγούδια του στα αραβικά. Η ταινία εκτυλίσσεται μεταξύ δύο κρίσιμων εκλογών που σφράγισαν την περίοδο μετά την «Αραβική Άνοιξη» στην Αίγυπτο, αντιπαραβάλλοντας την ιλαροτραγωδία της πολιτικής με την καλλιτεχνική δημιουργία σε μια ταραγμένη περιοχή της περιφέρειας.

Greek Rock Revolution



Dienstag, 19. Nov.
20:00, Carl-Amery-Saal

Griechenland/Spanien, 2018
Dokumentarfilm, 96 Minuten
OmgrU, englisch mit griechischen Untertiteln
Regie
Miguel Angel Cano Santizo

Greek Rock Revolution ist eine musikalische Hommage an die Rockszene in Griechenland. Regisseur Miguel Angel Cano Santizo folgte den Bands *1000mods, Tuber Naxatras, Puta Volcano, Villagers of Ioannina City, Planet of Zeus* & *Nightstalker* bei Proben, Aufnahmen und Auftritten. Er interviewte die Bandmitglieder und ging der Frage nach, warum die Rockszene in Griechenland während der Wirtschaftskrise so enormen Zuspruch im In- und Ausland erfahren hat.

Ενδιαφέρον εγχείρημα του ισπανού σκηνοθέτη ο οποίος ψάχνει να βρει την κοινωνική ρίζα του μουσικού ροκ κύματος στην Ελλάδα στο οποίο βλέπει αναλογίες με μουσικά κινήματα και σκηνές που άφησαν εποχή, όπως το Grunge Rock του Seattle.

In This Land Nobody Knew How to Cry

Σε αυτή την χώρα κανείς δεν ήξερε να κλαίει



Mittwoch, 20. Nov.
20:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2018, Komödie, 90 Minuten, OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie & Drehbuch
Giorgos Panousopoulos
Besetzung
Margarita Panousopoulou
Babis Xatzidakis
Foteini Tsakiri
Yannis Hatziyannis
Valeria Christodoulidou
Stavros Mermigis
Serge Requet-Barville

Etwas Einzigartiges ereignet sich auf einer unbekannten Insel irgendwo in der Ägäis. Ein französisches Mitglied des Europäischen Parlaments und eine junge Ökonomin treffen im idyllischen Armenaki ein. Dort lernen sie eine seltsame Lebensweise und die subversiven Überzeugungen der Einheimischen kennen. Sie treffen auf eine skurrile Lehrerin und eine wollüstige Witwe und geben sich dem Strudel der Liebe und dem faszinierenden Land hin. Und ja, dieser Ort kann die Menschen tatsächlich verändern.

Ένας Γάλλος ευρωβουλευτής και μια Ελληνίδα οικονομολόγος καταφθάνουν στο ειδυλλιακό αιγαιοπελαγίτικο νησί Αρμενάκι, όπου έρχονται αντιμέτωποι με έναν εντελώς διαφορετικό τρόπο ζωής που δεν θα τους αφήσει ανεπηρέαστους.

Der Balkon - Wehrmachtsverbrechen in Griechenland

Το μπαλκόνι - Μνήμες κατοχής



Donnerstag, 21. Nov.
18:00, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2018, Dokumentarfilm, 105 Minuten, OmdtU, griechisch mit deutschen Untertiteln
Regie
Chrysanthos Konstantinidis
Buch
Christoph U. Schminck-Gustavus

Das Dorf Lyngiades im Epirus wird wegen seiner wunderbaren Aussicht auf die Stadt Ioannina „Der Balkon" genannt. Das sehenswerte Bergdorf hat am 3. Oktober 1943, während der deutschen Besatzung, ein schreckliches Schicksal erfahren. Die Wehrmachteinheit der Gebirgsjäger „Edelweiß" verübte als „Sühnemaßnahme" ein Massaker an den Bewohnern. Fünf Überlebende erzählten dem Historiker Christoph Schminck-Gustavus ihre Erlebnisse, als er Ende der 1980er Jahre vor Ort mit der Suche nach der Wahrheit begann.

Η ιστορία ενός ναζιστικού εγκλήματος στο χωριό Λιγκιάδες, στο επονομαζόμενο «Μπαλκόνι των Ιωαννίνων». Ένας Γερμανός ιστορικός μαγνητοφωνεί τις μαρτυρίες των επιζώντων και διερευνά τα γερμανικά αρχεία. Οι μεταπολεμικές γενιές ακούν για πρώτη φορά τις φωνές των προγόνων τους να περιγράφουν το έγκλημα.

Rechtshistoriker Prof. Dr. Christoph U. Schminck-Gustavus und Regisseur Chrysanthos Konstantinidis sind vor Ort. Die Veranstaltung findet in Kooperation mit dem Club Griechischer Akademiker München e.V. statt.

ΓΕΝΙΚΟ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΣΤΟ ΜΟΝΑΧΟ

OMILOS

The Right Pocket of the Robe
Η δεξιά τσέπη του ράσου



Donnerstag, 21. Nov.
21:00, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2018, Drama, 100 Minuten, OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie
Giannis Lapatas
Drehbuch
Stella Vasilantonaki
Besetzung
Gerasimos Skiadaresis
Kostas Laskos
Manos Vakousis
Theodoros Antoniadis

Ein alleinlebender Mönch versucht, die unerträgliche Traurigkeit und Einsamkeit zu bewältigen, die plötzlich einkehrt, als er seinen einzigen Gefährten verliert: seinen geliebten Hund. Seine Emotionen veranlassen ihn, sich mit seiner Vergangenheit auseinander zu setzen. Von nun an gilt es, sein Leben neu zu ordnen.

Το βιβλίο "Η δεξιά τσέπη του ράσου" του Γιάννη Μακριδάκη μεταφέρθηκε με επιτυχία στην κινηματογραφική οθόνη. Μια ιστορία πάνω στα σημαντικά και τα ασήμαντα, τα καθημερινά και τα διαχρονικά ζητήματα της ζωής, έτσι όπως τα αντιμετωπίζει ένας απομονωμένος μοναχός. Τελικά τι είναι η απώλεια και το πένθος για τον καθένα μας και με ποιες διαδικασίες τα βιώνουμε;

Kurzfilme aus Griechenland

Ταινίες Μικρού Μήκους



Samstag, 23. Nov.
15:00, Carl-Amery-Saal

Kurzfilmfestival Drama und Filmfestival Thessaloniki

Die Griechische Filmwoche zeigt preisgekrönte Kurzfilme von den wichtigsten Talentbörsen des Landes. Darunter etwa vom Kurzfilmfestival in Drama. Auch neue Filme von jungen Regisseuren erhalten bei diesem Termin zum ersten Mal eine Bühne.

Η Ελληνική Εβδομάδα Κινηματογράφου Μονάχου παρουσιάζει τις σπουδαιότερες ταινίες μικρού μήκους από τα μεγαλύτερα φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους της Ελλάδος. Παράλληλα Έλληνες σκηνοθέτες και δημιουργοί προβάλουν για πρώτη φορά το έργο τους στο Μόναχο.

When Tomatoes Met Wagner

Όταν ο Βάγκνερ συνάντησε τις ντομάτες



Samstag, 23. Nov.
18:30, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2019,
Dokumentarfilm, 72 Minuten,
OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie
Marianna Economou
Besetzung
Christos Takas
Alexandros Gkousiaris

In Kooperation mit

DOK.fest MÜNCHEN

Schmecken Tomaten besser, wenn man ihnen Richard Wagner vorspielt oder griechische Folklore?Die beiden Cousins Christos und Alexandros können sich partout nicht einigen. Gemeinsam mit den im aussterbenden griechischen Dorf verbliebenen Bewohnerinnen bauen sie Biotomaten an –und behandeln zahlreiche Fragen von mindestens philosophischer Qualität. Ein herzerfrischender, witziger und hoffnungsfroher Dokumentarfilm mit ansteckend lebenslustigen Protagonisten.

Σε ένα θεσσαλικό χωριό ο Αλέξανδρος με την ομάδα του ξεκινούν καλλιέργεια βιολογικής ντομάτας και την εξάγουν ανά τον κόσμο.
Το ντοκιμαντέρ παρουσιάζει με χιούμορ την ελληνική πραγματικότητα και τους κανόνες αγοράς. Και ο Βάγκνερ; «Οι ντομάτες θέλουν να ακούσουν κάτι μεγαλειώδες για να ντραπούν και να κοκκινίσουν, Βάγκνερ!»

Kostis Papagiorgis - The Sweetest Misanthrope

Κωστής Παπαγιώργης - ο πιο γλυκός μισάνθρωπος



Sonntag, 24. Nov.
16:00, Carl-Amery-Saal

Griechenland, 2018
Dokumentarfilm, 92 Minuten
OmeU, griechisch mit englischen Untertiteln
Regie
Eleni Alexandraki

Ein sehenswertes Porträt über den griechischen Schriftsteller Kostis Papagiorgis, der 2014 verstarb. Ein mit viel Leidenschaft gedrehter Film seiner guten Freundin Eleni Alexandraki über einen facettenreichen Mann, der voller Widersprüche steckte. Dabei zeigt sich, dass Papagiorgis' Werk noch heute als Bezugspunkt für nachfolgende Schriftstellergenerationen gilt.

Ένα πορτρέτο του δοκιμιογράφου Κωστή Παπαγιώργη, προσωπικού φίλου της σκηνοθέτιδας. Παλεύοντας με το δέος που νιώθει για τον συνδυασμό του τεράστιου πνεύματος, του οξύτατου μυαλού και της ψυχούλας του, η σκηνοθέτιδα έκανε μια σύνθεση, ένα παζλ, μια παρτιτούρα με τις «νότες» που έγραψε ο ίδιος με τη ζωή του. Μαρτυρίες εκείνων που τον γνώρισαν συμπληρώνουν την εικόνα του.

The Favourite
Η Ευνοούμενη



Sonntag, 24. Nov.
21:00, Carl-Amery-Saal

Drama, Komödie
Irland, Großbritannien, USA, 2018, 120 Minuten, OmgrU, englisch mit griechischen Untertiteln
Regie
Yorgos Lanthimos
Drehbuch
Deborah Davis
Tony McNamara
Besetzung
Olivia Colman
Emma Stone
Rachel Weisz
Paul Swaine

England im 18. Jahrhundert: Das Land befindet sich im Krieg mit Frankreich, doch die kränkliche Königin Anne ist kaum in der Lage, die Nation zu regieren. Stattdessen liegen die Geschicke Englands in den Händen ihrer Vertrauten Lady Sarah, die sich neben den Regierungsgeschäften auch noch um Annes Gesundheit kümmert und versucht, deren Launen im Zaum zu halten. Da tritt ein neues Dienstmädchen namens Abigail ihre Stelle am Hofe an und wird schnell ihrerseits zur Vertrauten von Sarah. Als diese mehr und mehr von politischen Problemen eingespannt wird und Abigail sich um die Königin kümmern soll, sieht die Dienstmagd mit aristokratischen Wurzeln eine Chance gekommen. Abigail nutzt ihren zunehmenden Einfluss auf die gebrechliche Monarchin für ihre eigenen ehrgeizigen Ziele.

Τρεις γυναίκες, μια εξωστρεφής αριβίστρια, μια κυνική υπολογίστρια και το άβουλο ανασφαλές αφεντικό τους σε μια ανταγωνιστική σχέση μεταξύ τους, μέσα στο κλειστό περιβάλλον της αυλής της Βασίλισσας Άννας κατά τον 18ο αιώνα. Μια καθόλα τα επίπεδα απολαυστική ταινία του Γιώργου Λάνθιμου με δικαίως 10 οσκαρικές υποψηφιότητες.

FILMSTADT MÜNCHEN

münchner stadtbibliothek

Landeshauptstadt München
Kulturreferat

AEGEAN
A STAR ALLIANCE MEMBER

atlas
EDELSTE WEINE & DELIKATESSEN

bavariagr.de
Το ελληνικό Portal της Βαυαρίας

Filme für Fans das ganze Jahr

Cinema International
DOK.education
Großes KinderKino

DOK.educa
ßes KinderKino
Cinema Internatio

münchner
stadtbibliothek

Tickets

Ort
Gasteig, Carl-Amery-Saal / Carl-Orff-Saal (Eröffnung am 14. Nov.)
Rosenheimer Str. 5, 81667 München
S-Bahn oder Tram 15/25
„Rosenheimer Platz" oder Tram 17
„Am Gasteig"

Tickets
€ 7,00 / ermäßigt € 5,00
(Carl-Amery-Saal)
€ 10,00 / ermäßigt € 8,00
(Carl-Orff-Saal, Eröffnung am 14. Nov.)

Abendkasse
Ab 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn am MünchenTicket-Schalter im Gasteig/Erdgeschoss

Vorverkauf / online
Bei MünchenTicket,
Tel: 089 54 81 81 81
www.muenchenticket.de
www.griechischefilmwoche.com

Informationen
Griechische Filmwoche München
www.griechischefilmwoche.com
hello@griechischefilmwoche.com
films@griechischefilmwoche.com
www.facebook.com/griechischefilmwocheOFFICIAL
Instagram.com/griechischefilmwoche
TikTok: griechischefilmwoche

www.filmstadt-muenchen.de
www.muenchner-stadtbibliothek.de

Bild- und Filmaufnahmen
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass im Rahmen unserer Veranstaltungen Bild- und Tonmaterial in Form von Fotos und Videoaufzeichnungen durch von uns beauftragte oder akkreditierte Personen und Dienstleister erstellt werden. Bei Aufnahmen, bei denen der Fokus auf einzelnen Personen liegt, haben die Teilnehmer.innen jederzeit das Recht und die Möglichkeit, den oder die Foto- oder Videografen darauf hinzuweisen, dass sie nicht aufgenommen werden wollen.

Programmänderungen vorbehalten!



TREFFPUNKT PIXEL
Nach den Filmvorführungen laden wir zu Gesprächen, Austausch, Begegnungen ins PIXEL –Raum für Medien, Kultur und Partizipation! Programm unter griechischefilmwoche.com
Ihr findet das PIXEL im Durchgang zur Gasteig Glashalle

PIXEL MEDIEN KULTUR PARTIZIPATION

Impressum

Veranstalter
Cinephile –
Freunde des Griechischen Films
Filmstadt München e.V.
Münchner Stadtbibliothek

Gefördert durch das Kulturreferat der Landeshauptstadt München

V.i.S.d.P.

Konstantinos Mitsis
Filmstadt München e.V.
Postfach: Griechische Filmwoche
St.-Jakobs-Platz 1, 80331 München

Mit freundlicher Unterstützung von Aegean Airlines, Club Griechischer Akademiker e.V., Atlas Feinkost GmbH, bavariagr.de, PIXEL - Raum für Medien, Kultur und Partizipation, Wirtschafts- und Handelsabteilung des Griechischen Generalkonsulats in München, Omilos GmbH und DOK.fest München.

Durchführung
Irini Basiou
Anna Chanou
Katerina Fifa
Alkistis Kafetzis
Christos Karagiannis
Maria Katemliadou
Nikoletta Martzivanou
Myroessa Metaxa
Konstantinos Mitsis
Elina Nousia
Katerina Papathanasiou
Alexandros Sianos
Katerina Softsi
Dimokritos Tselikas

Grafische Umsetzung
Studio Hervik - Thessaloniki

Trailer
Moritz Neumayr

Wir danken besonders
Monika Haas, Margareta Lindner, Henning Hoffmann-Heyden (Pegasus 51), Linus Einsiedler, Fanny Atheras (Club Griechischer Akademiker e.V.), Magda Schmid und der Glockenbachwerkstatt e.V.

Außerdem
Tassos Boulmetis, Christos Zoumpas, Marisha Triantafyllidou, Ifigenia Boutsi, Alessandro Cintoli, Angelos Georgiadis, Antonis Parinis, Apostolis Sdrallis, Asmir Sabic, Avraam Spyridonidis, Christina Liapi, Dimitris Evangelopoulos, Eleni Kossyfidou, Erion Kovaci, Giorgos Efthymiou, Giorgos Kaltsas, Maria Lafi, Mark Truesdale, Melen Bouetard, Nikolaos Skritlis, Panos Papadimitriou, Panos Papadimitriou, Paulina Drakou, Petros Sianos, Samay Claro, Sofia Arvaniti, Sotiris Petridis, Vaios Theodorakis und allen Helfern und Unterstützern.

